24. MEKTUP

٢٤- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ اِلَى الْحَاجِّ مُحَمَّدٍ الْفِرْكَتِيِّ فِى جَوَابِ كِتَابِهِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى قَدْ صَارَ وُرُودُ الْمَكْتُوبِ الشَّرِيفِ الْمُرْسَلِ مِنْ كَمَالِ الاِخْلاَصِ وَالْمَوَدَّةِ مُوجِبًا لِفَرَحٍ كَثِيرٍ وَتَجْعَلُكَ نِسْبَةُ الرَّابِطَةِ مَعَ صَاحِبِ الرَّابِطَةِ دَائِمًا وَتَكُونُ وَاسِطَةً لِلْفُيُوضَاتِ الاِنْعِكَاسِيَّةِ يَنْبَغِى اَدَاءُ شُكْرِ هَذِهِ النِّعْمَةِ الْعُظْمَى كَمَا يَنْبَغِى وَالْبَسْطُ وَالْقَبْضُ كِلاَهُمَا جَنَاحَا الطَّيَرَانِ فِى هَذَا الطَّرِيقِ لاَ يَنْبَغِى الْحُزْنُ لِلْقَبْضِ وَالْفَرَحُ لِلْبَسْطِ وَلَقَدْ تَمَنَّيْتَ حُصُولَ مُشَاهَدَةِ الْجَمَالِ اللاَّيَزَالِيِّ فِى جَمِيعِ الذَّرَّاتِ (أَيُّهَا) الْمُحِبُّ مَا لِلْعَبْدِ وَلِلتَّمَنِّى فَاِنَّ مُتَمَنَّاهُ لاَ بُدَّ وَاَنْ يَكُونَ قَاصِرًا عَلَى مِقْدَارِ فَهْمِهِ وَمُشَاهَدَةُ الْجَمَالِ اللاَّيَزَالِيِّ فِى مِرْآةِ الذَّرَّاتِ مِنْ قُصُورِ النَّظَرِ فَاِنَّ الذَّرَّاتِ مِنْ اَيْنَ لَهَا مَجَالُ اَنْ تَكُونَ مَرَايَا ذَلِكَ الْجَمَالِ وَمَا يُشَاهَدُ فِى مَرَايَا الذَّرَّاتِ اِنَّمَا هُوَ ظِلٌّ مِنْ ظِلاَلِ ذَلِكَ الْجَمَالِ الَّتِى لاَ نِهَايَةَ لَهَا يَنْبَغِى اَنْ يَطْلُبَهُ تَعَالَى وَرَاءَ الْوَرَاءِ وَاَنْ يَلْتَمِسَهُ سُبْحَانَهُ فِى خَارِجِ دَائِرَةِ الآفَاقِ وَالاَنْفُسِ وَالنِّسْبَةُ الَّتِى هِىَ فِيكَ الآنَ فَوْقَ مَا تَتَمَنَّاهُ وَاِيَّاكَ وَالْمَيْلَ اِلَى الاَسْفَلِ تَقْلِيدًا لِلنَّاسِ وَاحْذَرْ مِنْ تَمَنِّى النُّزُولِ مِنَ الاَوْجِ اِلَى الْحَضِيضِ فَاِنَّ مُعَامَلَةَ الاَكَابِرِ عَالِيَةٌ اِنَّ اللّٰهَ سُبْحَانَهُ يُحِبُّ مَعَالِىَ الْهِمَمِ الْمَسْؤُلُ مِنَ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ جَمْعِيَّتُكُمُ الصُّورِيَّةُ وَالْمَعْنَوِيَّةُ وَالسَّلاَمُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Hacı Muhammed el-Firketî'ye gönderilmiş olup mektubuna cevap mahiyetindedir.

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun.

Tam bir ihlas ve sevgi eseri olarak gönderdiğiniz değerli mektubunuzun elimize ulaşması ziyadesiyle sevinmemize vesile oldu. Rabıta nisbetiniz sizi devamlı rabıta sahibiyle beraber kılacak ve akis yoluyla feyizlerin size de akmasına vesile olacaktır. Bu büyük nimetin şükrünü gereği gibi eda etmek gerekir. Kabz ve bast hallerinin her biri bu yolda manevi uçuşun birer kanadı mesabesindedir. O halde kabz haline üzülmemeli, bast haline de sevinmemeli.

Bütün zerrelerde sonsuz cemali müşahede etmeyi temenni etmişsin. Ey seven kimse! Kulun temenni ile ne işi olabilir? Zira onun temenni ettiği şey mutlaka kendi anlayışı nisbetinde eksik olmak durumundadır. Üstelik zerrelerde sonsuz cemali müşahede etmek kıt bakışlı olmaktan kaynaklanmaktadır. Zerreler nasıl olur da sonsuz cemali yansıtan birer ayna olabilirler! Bilakis zerrelerde müşahede edilen şey sonsuz cemalin gölgelerinden bir gölgedir. Bütün bunları bir tarafa bırakıp Allah'ı ötelerin ötesinde ve afak ve enfüs dairesinin dışında aramak gerekir. Sende bulunan nisbet temenni ettiğin şeyin üstündedir. Sakın insanları taklit ederek aşağılara meyletmeyesin! Zirveden çukurlara inmeyi arzulamaktan kaçın! Büyüklerin muamelesi çok yücedir. Allah Sübhanehü yüksek himmet sahibi olanları sever. Allah'tan isteğim hem maddi hem de manevi anlamda cemiyete erişmenizdir. Baki selam…

≈ KELİME ANLAMI ≈

24 ≺ اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ **Yirmi dördüncü mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى اَلْحَاجِّ مُحَمَّدٍ الْفِرْكَتِيِّ **Hacı Muhammed Firketi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِي جَوَابِ كِتَابِهِ **Mektubuna cevap hakkındadır** ≻

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a, وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da seçtiği kullarına olsun قَدْ صَارَ Muhakkak oldu *(Ne?)* وُرُودُ الْمَكْتُوبِ الشَّرِيفِ الْمُرْسَلِ Gönderilen şerefli mektubun gelişi *(Nasıl gönderilmiş?)* مِنْ كَمَالِ الْاِخْلَاصِ وَالْمَوَدَّةِ İhlasın ve sevginin kemalinden ötürü *(Ne?)* مُوجِبًا لِفَرَحٍ كَثِيرٍ Çok sevindirici وَتَجْعَلُكَ Ve seni kılacak *(Ne?)* نِسْبَةُ الرَّابِطَةِ Rabıtanın nisbeti *(Ne kılacak?)* مَعَ صَاحِبِ الرَّابِطَةِ Rabıta sahibi ile beraber *(Nasıl?)* دَائِمًا Sürekli olarak وَتَكُونُ Ve olacak *(Ne?)* وَاسِطَةً Vasıta *(Neye?)* لِلْفُيُوضَاتِ الْاِنْعِكَاسِيَّةِ İn'ikası feyizlere يَنْبَغِي اَدَاءُ شُكْرِ هٰذِهِ النِّعْمَةِ الْعُظْمَى Bu büyük nimetin şükrü gereklidir *(Nasıl?)* كَمَا يَنْبَغِي Gereken şekilde وَالْبَسْطُ وَالْقَبْضُ كِلَاهُمَا Bast ve kabz halinin her ikisi de *(Nedir?)*

Gereken şekilde وَالْبَسْطُ وَالْقَبْضُ كِلاَهُمَا Bast ve kabz halinin her ikisi de (Nedir?) جَنَاحَا الطَّيَرَانِ Uçuş kanatlarıdır (Nerede?) فِى هَذَا الطَّرِيقِ Bu yolda لاَ يَنْبَغِى الْحُزْنُ لِلْقَبْضِ Kabız haline üzüntü gerekmez وَالْفَرَحُ لِلْبَسْطِ Ve bast haline sevinç gerekmez وَلَقَدْ تَمَنَّيْتَ Sen istedin (Neyi?) حُصُولَ مُشَاهَدَةِ الْجَمَالِ اللاَّيَزَالِىِّ Cemal-i La Yezali'yi müşahede etmeyi (Nerede?) فِى جَمِيعِ الذَّرَّاتِ Her zerrede الْمُحِبُّ (أَيُّهَا) Ey yaren! مَا لِلْعَبْدِ وَلِلتَّمَنِّى Kulun temenniyle alakası ne? فَاِنَّ مُتَمَنَّاهُ Zira kulun temenni ettiği (Nedir?) لاَ بُدَّ وَاَنْ يَكُونَ وَمُشَاهَدَةُ الْجَمَالِ قَاصِرًا Sınırlı olması gerekir (Ne ile?) عَلَى مِقْدَارِ فَهْمِهِ Anlayış ölçüsüyle اللاَّيَزَالِىِّ La yezali cemâlin müşahedesi (Nerede?) فِى مِرْآةِ الذَّرَّاتِ Zerreler aynasında (Nedir?) مِنْ قُصُورِ النَّظَرِ Nazarın yetersizli-ğindendir فَاِنَّ الذَّرَّاتِ Çünkü zerreler مِنْ اَيْنَ لَهَا مُحَالٌ Neredir onlara imkan (Neye?) اَنْ تَكُونَ مَرَايَا ذَلِكَ الْجَمَالِ Bu cemalin aynaları olabilmeye وَمَا يُشَاهَدُ Müşahede edilen şey (Nerede?) فِى مَرَايَا الذَّرَّاتِ Zerreler aynasında (Nedir?) اِنَّمَا هُوَ O sadece ظِلٌّ مِنْ ظِلاَلِ ذَلِكَ الْجَمَالِ Bu cemalin gölgelerinden bir gölgedir الَّتِى لاَ نِهَايَةَ لَهَا Ki,ona bir son yoktur يَنْبَغِى Gereklidir (Ne?) اَنْ وَاَنْ يَلْتَمِسَهُ يَطْلُبَهُ تَعَالَى Allâh Teâla'yı aramak (Nerede?) وَرَاءَ الْوَرَاءِ Ötelerin ötesinde سُبْحَانَهُ Ve Allah Sübhânehu'yu aramalıdır (Nerede?) فِى خَارِجِ دَائِرَةِ الْآفَاقِ وَالْاَنْفُسِ Afak ve Enfüs dairesinin dışında وَالنِّسْبَةُ الَّتِى هِىَ فِيكَ الْآنَ Şimdi sende bulunan nispet (Nedir?) فَوْقَ مَا تَتَمَنَّاهُ Temenni ettiğin şeyin üstündedir وَاِيَّاكَ وَالْمَيْلَ Meyletmekten sakın (Neye?) اِلَى الْاَسْفَلِ Aşağılara (Nasıl?) تَقْلِيدًا لِلنَّاسِ İnsanları taklit ederek وَاحْذَرْ مِنْ تَمَنِّى النُّزُولِ Ve inmeyi arzulamaktan kork (Nereden?) مِنَ الْاَوْجِ Zirveden (Nereye?) اِلَى الْحَضِيضِ Çukura فَاِنَّ مُعَامَلَةَ الْاَكَابِرِ Zira bu büyüklerin muameleleri (Nedir?) عَالِيَةٌ Yücedir اِنَّ اللهَ سُبْحَانَهُ يُحِبُّ Allâh Teâla sever (Neyi?) مَعَالِىَ الْهِمَمِ Yüksek himmetleri اَلْمَسْؤُلُ مِنَ اللهِ سُبْحَانَهُ Allah'tan istediğim (Nedir?) جَمْعِيَّتُكُمُ الصُّورِيَّةُ وَالْمَعْنَوِيَّةُ Suri ve manevi cem'iyyeti elde etmenizdir وَالسَّلاَمُ Selamlar.